

No. 5342

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
SPAIN**

**Exchange of notes constituting an agreement regarding the
reciprocal abolition of visas. Madrid, 13 May 1960**

Official texts : English and Spanish.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on
13 September 1960.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
ESPAGNE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la sup-
pression réciproque des visas. Madrid, 13 mai 1960**

Textes officiels anglais et espagnol.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le
13 septembre 1960.*

No. 5342. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF SPAIN REGARDING THE RECIPROCAL ABOLITION OF VISAS. MADRID, 13 MAY 1960

I

Her Majesty's Chargé d'Affaires at Madrid to the Spanish Minister for Foreign Affairs

BRITISH EMBASSY

Madrid 4, May 13, 1960

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that to facilitate travel between the United Kingdom and Spain and their dependent territories, Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to conclude an Agreement with the Spanish Government in the following terms :

1. Spanish subjects holding valid Spanish passports shall be free to travel from any place whatever to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands, the Isle of Man and dependent territories with the exception of Basutoland, Bechuanaland, Hong Kong, Malta, New Hebrides, Nigeria, Federation of Rhodesia and Nyasaland, Swaziland and Tonga without the necessity of obtaining a visa in advance.

2. British subjects and British Protected Persons holding valid passports bearing on the cover the inscription "British Passport" at the top and at the bottom the inscription "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" or "Jersey" or "Guernsey and its Dependencies" or the name of a British overseas dependent territory, other than those excepted from this Agreement as listed in sub-paragraph 1 above, and inside the description of the holder's national status as "British subject" or "British subject, Citizen of the United Kingdom and Colonies" or "British subject, Citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies" or "British subject, Citizen of the State of Singapore" or "British Protected Person", shall be free to enter the Spanish Peninsula, the Balearic Islands and the Canary Islands, Ceuta and Melilla, by the frontier posts officially designated for this purpose by the Spanish State, and to leave Spain by one of these same posts without the necessity of obtaining a visa.

3. It is understood that the waiver of the visa requirement shall not exempt Spanish subjects proceeding to any British territory, or British subjects or British Protected Persons proceeding to Spain, from the necessity of complying respectively with the laws and regulations of the British territory concerned, or of Spain, relating to the entry,

¹ Came into force on 15 June 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners. Travellers, who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply satisfactorily with the terms of these laws and regulations, may be refused leave to enter or to land.

4. The right is reserved to the competent authorities of Spain and of all British territories to refuse any person leave to enter or stay in the country concerned in any case where that person is undesirable or otherwise ineligible under the general policy of the respective government relating to the entry of aliens.

5. Either government may suspend the foregoing provisions in whole or in part temporarily for reasons of public order, and the suspension shall be notified immediately to the other government through the diplomatic channel.

6. Either government may denounce the Agreement in whole or in part subject to one month's notice in writing.

7. The present Agreement shall enter into force on the 15th of June, 1960.

If the Spanish Government are prepared to accept the foregoing provisions, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in similar terms should be considered as placing on record the Agreement of the two Governments in this matter.

I have, &c.

C. P. HOPE

II

The Spanish Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Chargé d'Affaires at Madrid

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

Madrid, 13 de mayo de 1960

Ilmo. Señor :

Tengo la honra de acusar recibo a V. I. de su atenta Nota de fecha de hoy concedida en estos términos :

«Tengo el honor de informar a V. E. que, para facilitar el desplazamiento de personas entre el Reino Unido y España y sus territorios dependientes, el Gobierno de Su Majestad en el Reino Unido de Gran Bretaña y Norte de Irlanda está dispuesto a concluir un Acuerdo con el Gobierno español en los siguientes términos :

1.—Los súbditos españoles poseedores de pasaportes españoles válidos podrán desplazarse libremente desde cualquier lugar al Reino Unido de Gran Bretaña y Norte de Irlanda, islas del Canal, isla de Man y territorios dependientes a excepción de Basutolandia, Bechuania, Hong Kong, Malta, Nuevas Hébridias, Nigeria, Federación de Rodhesia y Nyasalandia, Suazilandia y Tonga, sin necesidad de obtener previamente un visado.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Madrid, May 13, 1960

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of to-day's date in the following terms :

[*See note I*]

I have the honour to inform you, Sir, that the Spanish Government is in agreement with the foregoing.

I take, &c.

Fernando CASTIELLA

¹ Translation by the Government of the United Kingdom.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.